

Als durs, crus, cozens, lauzengiers

BdT 389,5

Mss.: A 35, C 197, D 89, Dc 256, I 144, K 130, N² 13, a¹ 192 = Raimbaut d'Aurenga.

Metrica: a8 a8 b8 b8 c7' b8 c7' (Frank 160:3). *Vers* di 9 *coblas unissonans* di 7 vers, seguite da 2 *tornadas* di 3.

Edizione: Pattison 1952, p. 190.

- letto 1464 volte

Edizioni

- letto 813 volte

Pattison

I.

Als durs, crus, cozens, lauzengiers
? enojos, vilans, mals parliers ?
dirai un vers que m?ai pensat;
que ja d?als no-i aura parlat,
qu?a pauc lo cor no m?esclata
d?aisso qu?ieu ai vist e proat
de lur malserva barata.

II.

E dirai vos de lur mestiers
si cum selh qu?en es costumiers
d?auzir e de sufrir lur glat.
Si-m peza, mas non er laissat
qu?ieu ab mal dir no-ls combata;
e ja del plus no-m sapchon grat
qar mos cors totz non los mata.

III.

Lauzenjador fan encombriers

als cortes et als dreituriers
e a cellas qu'an cor auzat;
e quecx per aquel eis mercat
a l'autre cobre et aplata
son verguonhos avol barat ?
aissi son de fer'escata!

IV.

Per que-y falh totz bos cavaliers
que-ls cre; q'us non l'es plazentiers
mas per qu'en traga mielhs son at;
qu'il pesson, ist malaurat!
Pus d'als non val una rata
des que-l fara so voluntat
o-lh dira lauzenja grata.

V.

D'autres n'i a que van estiers,
que-s fa quecx cortes ufaniers;
que per outracujar mot fat,
o kuj' aver mielhs guazanhat
cel qu'a plus la lengua lata
en dir de partir l'amistat
de cels en cui Jois s'afata.

VI.

Que-ls plus pros e-ls plus gualaubiers
vei de lauzenjar presentiers;
e pes me d'ome c'a amat:
cum pot far amador irat?
Mas ges (qui qu'en crit ni-n glata!)
Non amon tug cil qu'an baizat ?
so sap sidons Na Lobata.

VII.

Tal cug' esser cortes entiers
qu'es vilans dels quatre ladriers,
et a-l cor dins mal ensenhat;
plus que feutres sembra sendat
ni cuers de bou escarlata
non sabon mais que n'an trobat ?
e quecx quo-s pot calafata.

VIII.

Pos non aus mos durs deziriers
dir, tan tem que-l dans fos doblers,
maldirai los en luec d'aurat;
e Dieus ? quar fara caritat ?
los maldiga e-ls abata
sai, e pueys lai en Neiron prat
on recebran deliurata.

IX.

Palharet, non ges grans palhiers,
d'aquest vers ompli tos paniers
e porta tot ton col cargat
a·N Girart, de cuy ai peccat,
a Perpinhan part Laucata.
E di·l (per que m'aia comprat)
qu'el cassa·s e·n desbarata.

X.
Ben chant (qui que s'en debata)
dels lauzengiers qu'an Joi baissat
del suc entro la sabata.

XI.
Joglar, s'eu ja cautz sabata,
qi no·us ve pauc a cavalgat,
ni sap per qe se debata.

- letto 655 volte

Tradizione manoscritta

- letto 707 volte

CANZONIERE A

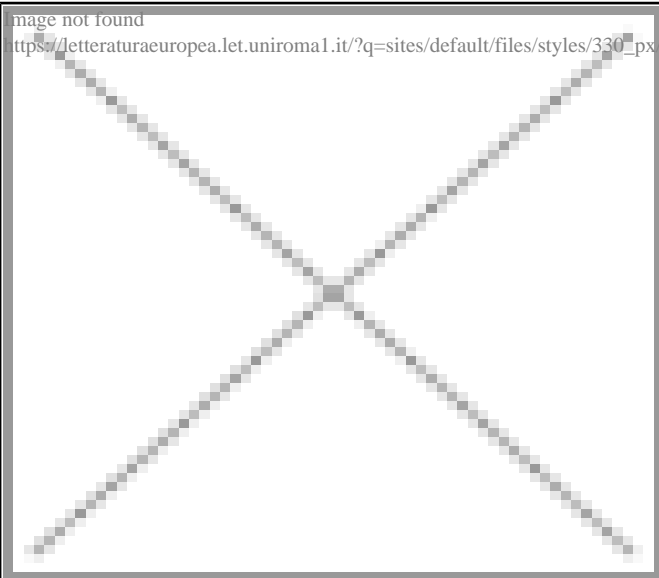
- letto 312 volte

Edizione diplomatica

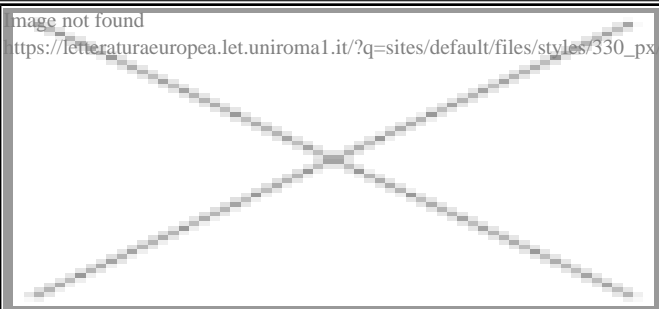
Cattura1.PNG

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cattura1.PNG>

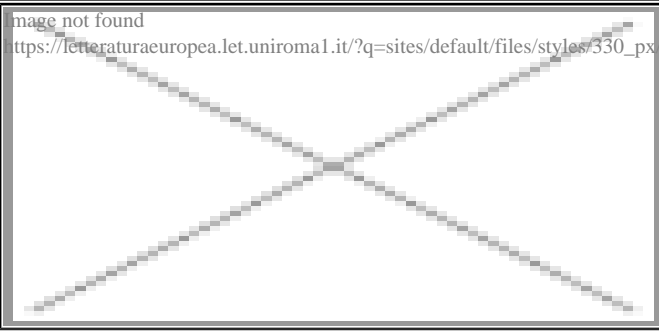
Raembautz daurenga.



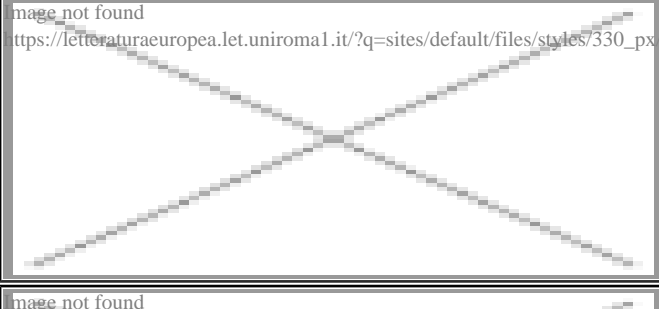
A Ls drutz crus co
zens lausengiers.
enueios uilans
malparliers. di
rai un uers que
mai penssat. Que
ia dals non aur
ant parlat. Cab pauc lo cor nomesela
ta. P(er)so queiu ai uist eproat. de lor malua
za barata.



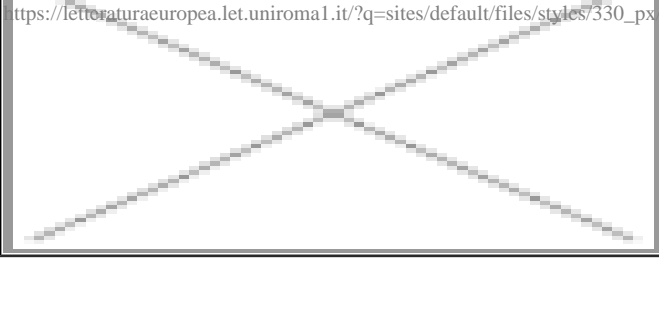
E dirai uos delor mestiers. Sicum cel qui
nes costumiers. dauzir e desofrir lorglat.
sim pesa mas nom ai laissat. queiu demal
dir nols combata. e ia delplus nom sap
chon grat. Car mos cors totz no los mata.



Lausengador fan encombriers. als cor
tes et als dreituriers. ecellas qui ant cor
ausat. equecs p(er) aquel eis mercat. Lautre
cobre et aplata. son uergoignos dauol
barat. aissi son defer esclata.



Perque ifaill totz caulliers. quels cre cus
non es plazentiers. mas p(er)quen traia mi
eills son at. Quil penson ist malaurat.
mas dals non ual una rata. dequil faras
sauoluntat. eil ditz lausenga el grata.



Dautres nia que uan estiers. Cais qes cor
tes et ufaniers. q(ue) p(er) outra cuiamen fat.
cuiua auer mieills gazaigat. Cel que
plus a lenga lata. Endir departir lami
stat. de cels encui iois saplata.

<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px</p>	<p>Quels plus pros els plus. galaubiers. vei delausengas plazentiers. Epesam dome caia am at. Mas ies qui qen crit nin glata. non amon tuich cill qant bai sat. sosap midonz nalobata</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px</p>	<p>Tals cuisser cortes entiers. ques uilans dels catre ladiers. Et al cor dins mal enseignat. Plus que feutres sembla tendat. ni durs cuer bon escarlata. non sabon mas que uant torbat. don quecs cois pot galafata.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px</p>	<p>Puois noil aus mos durs desiriers. dir tant tem qel dans fos doblers. Mau dirai los enluec dirat. Edieus qi ama ueritat. Los maudiga els abata. sai e puois lai on er iutgat. On recebrem la liurata.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px</p>	<p>Alegrat monges grans parliers. daq(ue)st uers imple tos paniers. Eportan tot ton col cargat. angiraut decui ai pechat. a p(er)pignan part laucata. E dil p(er) qe maia comprat. quieu chanti p(er)que sembata.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px</p>	<p>Lausengiers qui ant ioi baissat. Los crem fuocs tron enlasabata.</p>

Cattura1.PNG

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cattura1.PNG

- letto 253 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>?Raeinbautz daurenga. ALs drutz crus co zens lausengiers. eneuios uilans malparliers. di rai un uers que mai penssat. Que ia dals non aur ant parlat. Cab pauc lo cor nomesela ta. P(er)so qieu ai uist eproat. de lor malua za barata.</p>	<p>Raeinbautz d?Aurenga Als drutz, crus, cozens, lausengiers Enveios vilans, mal parliers ? Dirai un vers que m?ai penssat; que ia d?als non aurant parlat. Cab pauc lor no?m selata perso q?ieu ai vist e proat de lor malvaza barata.</p>
	II
<p>E dirai uos delor mestiers. Sicum cel qui nes costumiers. dauzir e desofrir lorglat. sim pesa mas nom ai laissat. quieu demal dir nols combata. e ia delplus nom sap chon grat. Car mos cors totz no los mata.</p>	<p>E dirai vos de lor mestiers si cum cel qui n?es costumiers, d?auzir e de sofrir lor glat si?m pesa ma no?m ai lassat qu?ieu de mal dir no?ls combata; e ia del plus no?m sapchon grat car mos cors totz no los mata.</p>
	III
<p>Lausengador fan encombriers. als cor tes et als dreituriers. ecellas qui ant cor ausat. equecs p(er) aquel eis mercat. Lautre cobre et aplata. son uergoignos dauol barat. aissi son defer esclata.</p>	<p>Lausengador fan encombriers als cortes at als dreituriers e cellas qu?ant cor ausat e quecs per aquel eis mercat l?autre cobre et aplata son vergoignos davol barat aissi son de fer esclata.</p>
	IV
<p>Perque ifaill totz caualliers. quels cre cus non es plazentiers. mas p(er)qen traia mi eills son at. Quil penson ist malaurat. mas dals non ual una rata. deqeil faras sauoluntat. eil ditz lausenga el grata.</p>	<p>Per que?i faill totz cavalliers que?ls; c?us non es plazentiers mas per q?en traia mieills son at; qu?il penson ist malaurat mas d?als non val una rata de qe?il faras sa voluntat e?il ditz lausenga el grata.</p>
	V
<p>Dautres nia que uan estiers. Cais qes cor tes et ufaniers. q(ue) p(er) outra cuiamen fat. cuaia auer mieills gazaignat. Cel que plus a lenga lata. Endir departir lami stat. de cels encui iois saplata.</p>	<p>D?autres n?i a qe van estiers; cais qe?s cortes et ufaniers; que per outra cuiamen fat, cui?aver mieills gazaignat. Cel que plus a lenga lata en dir departir l?amistat de cels en cui iois s?aplata.</p>

	VI
<p>Quels plus pros els plus. galaubiers. vei delausengas plazentiers. Epesam dome caia am at. Mas ies qui qen crit nin glata. non amon tuich cill qant bai sat. sosap midonz nalobata.</p>	<p>Que?ls plus pros e?ls plus galaubiers vei delausengas plazentiers; e pes am d?ome c?ai a amat. Mas ies (qui q?en crit ni?n glata!) Non amon tuich cill q?ant baisat, so sap midonz na Lobata.</p>
	VII
<p>Tals cuisser cortes entiers. ques uilans dels catre ladriers. Et al cor dins mal enseignat. Plus que feutres sembla tendat. ni durs cuer bon escarlata. non sabon mas que uant torbat. don quecs cois pot galafata.</p>	<p>Tals cu?isser cortes emtiers qu?es vilans dels cadtre ladriers et al cor dins mal enseignat plus que feutres sembla tendat. Ni durs cuer bon escarlata non sabon mas que vant trobat d?on quecs cois pot galafata.</p>
	VIII
<p>Puois noil aus mos durs desiriers. dir tant tem qel dans fos doblers. Mau dirai los enluec dirat. Edieus qi ama ueritat. Los maudiga els abata. sai e puois lai on er iutgat. On recebrem la liurata.</p>	<p>Puois no?il aus mos durs desiriers dir, tant tem qe?l dans fos doblers mau dirai los en luec dirat. E Dieus ? qi ama veritat ? los maudiga e?ls abata sai, e puois lai on er iutgat on recembrem la liurata.</p>
	IX
<p>Alegrat monges grans parliers. daq(ue)st uers imple tos paniers. Eportan tot ton col cargat. angiraut decui ai pechat. a p(er)pignan part laucata. E dil p(er) qe maia comprat. quieu chanti p(er)que sembata.</p>	<p>Alegrat mon ges grans parliers d?aquest uers imple tos paniers e portan tot ton col cargat a?n Giraut, de cui ai pechat, a Perpignan part Laucata. E di?l (per qe m?aia comprat) qu?ieu chanti per que sembata.</p>
	X
<p>Lausengiers qui ant ioi baissat. Los crem fuocs tron enlasabata.</p>	<p>Lausengiers quiant ioi baissat los crem fuocs tron en lasabata.</p>

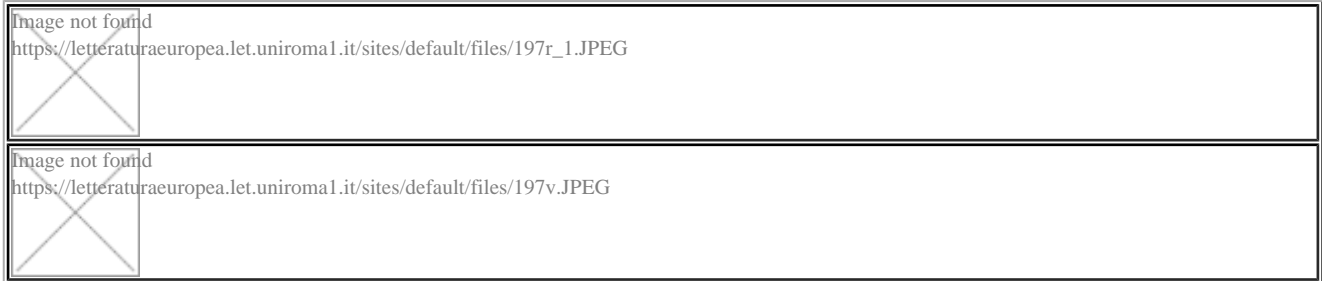
- letto 281 volte

CANZONIERE C

- letto 483 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



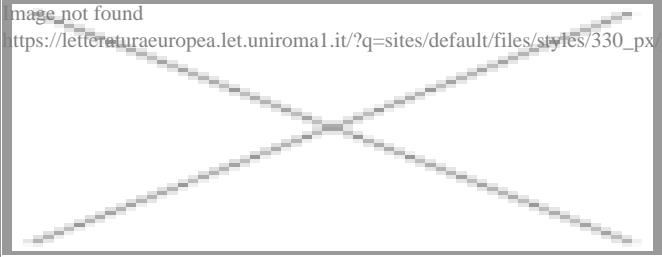
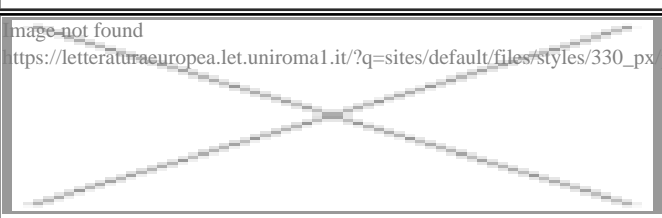


- letto 475 volte

CANZONIERE D

- letto 299 volte

Edizione diplomatica

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR1.PNG&itok=eoatQm-</p>	<p>Rabaut daure(n)ga. BEls durs curs cozenz lause(n) grers. Enoios uilans mals parliers. Dirai un uers q(ue) mai pensat. Que dals no(m) aura pa(n) lar. Ca pauc lo cor nomesclara. P(er)ço cai uist e probat. Delur mal soiuva barata.</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR1b.PNG&itok=zgmtKBbO</p>	
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR2.PNG&itok=ML-JYDUF</p>	<p>Edirai uos de lairs mestiers. Si com cel que? nes costumier. Dausir ede suffrir lur glar. Sim pesa mais noi a laryat. Q(i)eu de mal dir nols co(m)bata. Eia del plus no(m) sapcho(n) grat. Car mos cors tot blos los mata.</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR3.PNG&itok=-9JAJjF</p>	<p>Lausemadors fan en conbriers. Als cortes e als dremiriers. Ea sellas ca(n) cor ausat. Eqecs p(er) aqel m(i)cat. lautre cobre e aplata. Son uergoinos auol barat. Aissi son defer escata.</p>

<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR4.PNG&itok=pxiiJ9BH</p>	<p>Per quei failt tot pros caualiers q(ue)ats cre cus no(m) les plasentiers. Mas qen traga miels son arc quil penson est mala aurat. Pois dals nom uals una rata. De q(ue) fara sa uolontat. Oi diz lausenias olgrata.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR5.PNG&itok=p4YtFjui</p>	<p>Dautres nai qei uai estiers. Qes fan qecs cortes ufaniers. Que per outra cuidamen fat. Oc uion miels auer gangnat. Cel que plus talen ga. Endir de partir lamistat d(i)cels en qui iois saflata.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR6.PNG&itok=6xJq3iKg</p>	<p>Lo plus prof el plus galubiers. So(m) de lausenias plasentiers. Epens dome ca amar. Com pot far ama dor arat. Mas ges qui en crit on glata. No(n) amoin dat cel can baisar. So sab si dona lo bata.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR7.PNG&itok=yyXBxwLd</p>	<p>Tal cugesser cortes entiers. Qes uilans daus catre cartiers. Qal cors dinz mal eseinat plus q(ue) fel tre sembla cendat. Ni cuer debou escarlata. no(n) sabon mai q(ue) nan tro bar. E qecs cos pot calafata.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR8.PNG&itok=M8fw4RRc</p> <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaBR8b.PNG&itok=3tTlmNqb</p>	<p>Puois no(n) aus mos durs destorbi ers. dir tan tem quel dan sos do bliers. Mas dirai los en luer daurat Edeu enfara caritat. los maldiga estrabata. Sai epuois eneiron prat Cui que plassos ne debata.</p>

- letto 302 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Rabaut daure(n)ga.	Rambaut d'Aurenga
	I

<p>BEl s durs curs cozenz lause(n) grers. Enoios uilans mals parliers. Dirai un uers q(ue) mai pensat. Que dals no(m) aura pa(n) lar. Ca pauc lo cor nomesclara. P(er)ço cai uist e probat. Delur mal soiua barata.</p>	<p>Bels, durs, curs, cozenz, lausengrers e noios, vilans, mals parliers dirai un vers que m?ai pensat; que da?ls no?m aura panlar c?a pauc lo cor no m?esclara perço c?ai vist e probat de lur mal soiua barata.</p>
	<p>II</p>
<p>Edirai uos de lairs mestiers. Si com cel que? nes costumier. Dausir ede suffrir lur glar. Sim pesa mais noi a laryat. Q(i)eu de mal dir nols co(m)bata. Eia del plus no(m) sapcho(n) grat. Car mos cors tot blos los mata.</p>	<p>E dirai vos de lairs mestiers si com cel que n?es costumier d?ausir e de suffrir lur glar. Si?m pesa, mais no ia laryat q?ieu de mal dir no?ls combata; e ia del plus no?m sapchon grat car mos cors tot blos los mata.</p>
	<p>III</p>
<p>Lausemadors fan en conbriers. Als cortes e als dremiriers. Ea sellas ca(n) cor ausat. Eqecs p(er) aqel m(i)cat. lautre cobre e aplata. Son uergoinos auol barat. Aissi son defer escata.</p>	<p>Lausemadors fan enconbriers als cortes e als dremiriers e a sellas c?an cor ausat; e quecs per aqel micat l?autre cobre e aplata son vergoinos avol barat, aissi son de fer escata</p>
	<p>IV</p>
<p>Per quei faill tot pros caualiers q(ue)ats cre cus no(m) les plasentiers. Mas qen traga miels son arc quil penson est mala aurat. Pois dals nom uals una rata. De q(ue) fara sa uolontat. Oi diz lausenian olgrata.</p>	<p>Per que?i faill tot pros cavaliers queats cre; c?us no?m les plasentiers mas qen traga miels son arc qu?il penson est malaurat! Pois d?als no?m vals una rata de que fara sa volontat o i diz lausenian olgrata.</p>
	<p>V</p>
<p>Dautres nai qei uai estiers. Qes fan qecs cortes ufaniers. Que per outra cuidamen fat. Oc uion miels auer gangnat. Cel que plus talen ga. Endir de partir lamistat d(i)cels en qui iois saflata.</p>	<p>D?autres n?ai qei vai estiers, qe?s fan qecs cortes ufaniers, que per outra cuidamen fat o cuion miels auer gangnat cel que plus talenga en dir de partir l?amistat di cels en qui iois s?aflata.</p>
	<p>VI</p>

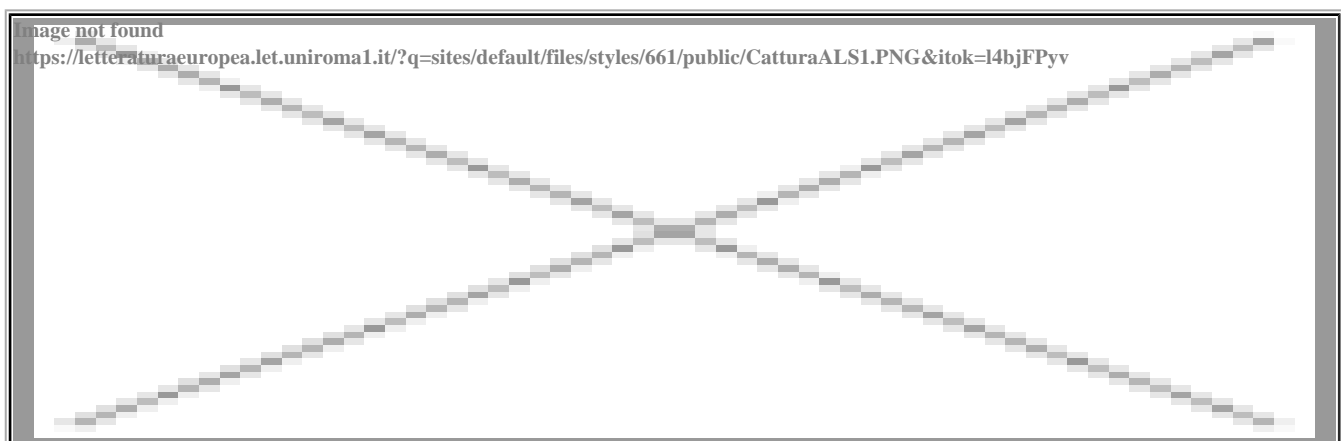
Lo plus prof el plus galubiers. So(m) de lausenias plasentiers. Epens dome ca amar. Com pot far ama dor arat. Mas ges qui en crit on glata. No(n) amoin dat cel can baisar. So sab si dona lo bata.	Lo plus prof el plus galubiers so?m de lausenias plasentiers, e pens d?ome c?amar: com pot far amador arat? Mas ges qui en crit on glata non amoin dat cel c?an baisar so s?ab si dona Lobata.
	VII
Tal cugesser cortes entiers. Ques uilans daus catre cartiers. Qal cors dinz mal eseinat plus q(ue) fel tre sembla cendat. Ni cuer debou escarlata. no(n) sabon mai q(ue) nan tro bar. Eqecs cos pot calafata.	Tal cug esser cortes entiers qu?es vilans da?us catre cartiers, qa?l cors dinz mal eseinat; plus que feltre sembla cendat ni cuer de bou escarlata non sabon mai que n?an trobar e qecs cos pot calafata.
	VIII
Puois no(n) aus mos durs destorbi ers. dir tan tem quel dan sos do bliers. Mas dirai los en luer daurat Edeu enfara caritat. los maldiga estrabata. Sai epuois eneiron prat Cui que plassos ne debata.	Puois non aus mos durs destorbiers dir, tan tem que?l dan sos dobliers, mas dirai los en luer d?aurat e Deu, en fara caritat, los maldiga estrabata sai e puois e neiron prat cui que plassos ne debata.

- letto 326 volte

CANZONIERE a¹

- letto 303 volte

Edizione diplomatica



reambautz daurenge

Als durs crus cozens lauzengiers enoios uilans mal parlers
darai un uers qe mai pensat. qe ia dals no aura parlat qa
pauc lo curs no mes clara. p(er) so qeu ai uist e ac de ioi mal
serua barata.

image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaALS2.PNG&itok=QLvu8pQv>

E dirai uos de lor mestiers aisi con cel qe nes cesousiniers
dauzir. e de sufoir lur glat sim pesa mas non ai laisat.
qeu de mal dir uos combata e zia del plus nom sapchon
grat car mos cors totz non los mata.

image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaALS3.PNG&itok=Xpyf4D5i>

Lauzeniador faion en combriers al cortes ez als duec huriers
ez a celas qau cor a saut e qecs p(er) aqel eu mer chat a
laudre cobri ez aplata. son vergonios auol batat aisi so(n)
deser eschata.

image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaALS4.PNG&itok=LeLvUuU2>

Per qei fal totz pros caualiers. qels crequs nonlies plazentiers
mas p(er) qen traja miels son atqil penson ist mala mat. pos
dals non vals una rata. de qeil faras sa voluntat oil diz
lauzenias ol grata.

image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaALS5.PNG&itok=cHYSWB6Z>

Dautres nia uan estiers. qes fan rics cortes uffaniers.
qe rir oltra cuzamen fat o cuia auer meil gazainiat cel
qe plus la lenga lata. en dir de partir lamistat de cels en
cui iois sa flata.

image not found

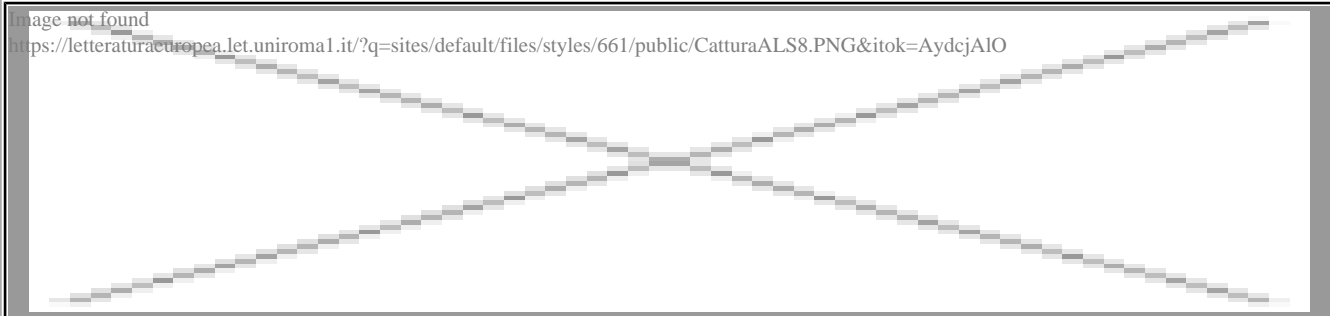
<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaALS6.PNG&itok=GSDr4RMP>

Quel plus pros el plus galaubiers. ueyde. lauzeniar presen
tiers e pens me domen qaia amat. com pot far amator irat
mas ges qi qen crit onglata non amon tung cil qan baisat.
so sap si donz na lobata.

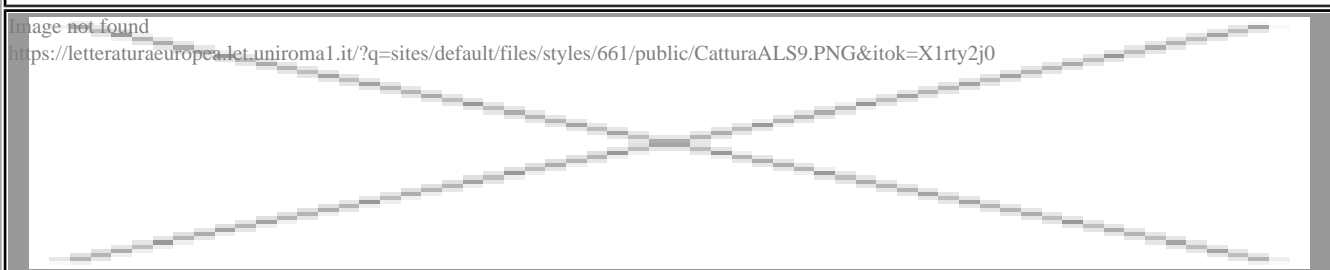
image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaALS7.PNG&itok=vpBYRueo>

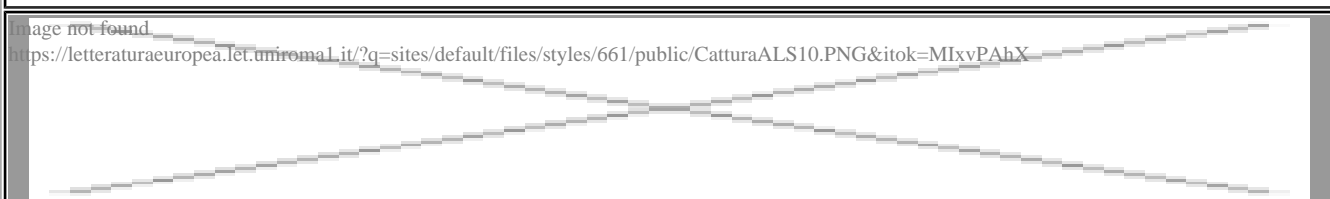
Tals cui esser cortes entiers qes uilas daus qatre ladreg
e al cor dins mal enseigniat plus qe feutres ni trosde
beou escarlata. non sabon mais qei uan turbat e qeis cos
put galafata.



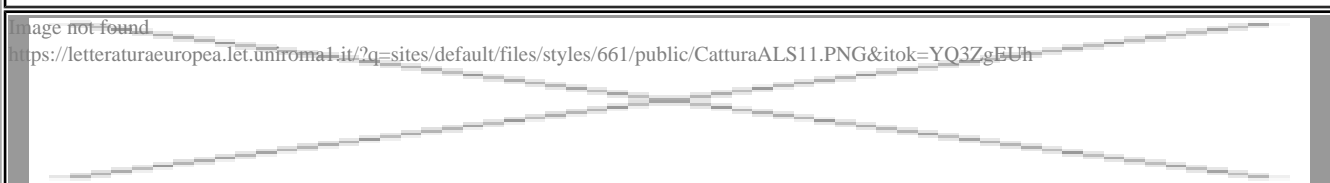
Pos nom aus mos durs dezirs. dir ta(n) tem qel danz
fos doblers. mas dirai ios en luec daurat ez dieus qan fara
charitat los maldiga els trabata. sai e pois lai enei rom
prat on recebran de naueita.



Pailhairet non ies granz pailliers. daqest uers umpli
tus paners en porta tot ton col cargat an girart de
cui ai peccat a perpinian part leu o chata e dir p(er) qe
maia comprat. qen chans qi qe sen debata.



Ben chant qi qe sen debata. dels lauz engiers qan ioi baize
del suc tro en la sabata



Joglar seu ia cautz sabata. qi nous ue pauc a caualgat.
ni sap p(er) qe se debata.

- letto 281 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Reambautz daurenga	Reambautz d'Aurenga
	I

<p>Als durs crus cozens lauzengiers enoios uilans mal parlers darai un uers qe mai pensat. qe ia dals no aura parlat qa pauc lo curs no mes clara. p(er) so qeu ai uist e ac de ioi mal serua barata.</p>	<p>Als, durs, crus, cozens lauzengiers enoios, vilans, mal parlers darai un ver qe m?ai pensat; qe ia d?als no aura parlat, qa pauc lo curs no m?esclara per so q?eu ai vist e ac de ioi malserva barata.</p>
	<p>II</p>
<p>E dirai uos de lor mestiers aisi con cel qe nes cesousiniers dauzir. e de sufoir lur glat sim pesa mas non ai laisat. qeu de mal dir uos combata e zia del plus nom sapchon grat car mos cors totz non los mata.</p>	<p>E dirai vos de lor mestiers aisi con cel qe nes cesousiniers d?auzir e de sufoir lur glat si?m pesa, mas non ai laisat q?eu de mal dir vos combata; ez ia del plus no?m sapchon grat car mos cors totz non los mata.</p>
	<p>III</p>
<p>Lauzeniador faion en combriers al cortes ez als duec huriers ez a celas qau cor a saut e qecs p(er) aqel eu mer chat a lautre cobri ez aplata. son vergonios auol batat aisi so(n) deser eschata.</p>	<p>Lauzeniador fai on encombriers al cortes ez als duechuriers ez a celas q?au cor asaut; e quecs per aqel eu mer chat a l?autre cobri ez aplata son vergonios avol batat aisi son deser eschata!</p>
	<p>IV</p>
<p>Per qei fal totz pros caualiers. qels crequs nonlies plazentiers mas p(er) qen traja miels son atqil penson ist mala mat. pos dals non vals una rata. de qeil faras sa voluntat oil diz lauzenias ol grata.</p>	<p>Per qe?i fal totz pros cavaliers qe?ls creq?us non lies plazentiers mas per q?en traja miels son at; q?il penson, ist malamata! Pos d?als non vals una rata de qe?il faras sa voluntat o?il diz lauzenias ol grata.</p>
	<p>V</p>
<p>Dautres nia uan estiers. qes fan rics cortes uffaniers. qe rir oltra cuzamen fat o cuia auer meil gazainiat cel qe plus la lenga lata. en dir de partir lamistat de cels en cui iois sa flata.</p>	<p>D?autres n?i a van estiers qe?s fan rics cortes uffaniers; qe rir oltra cuzamen fat, o cui?aver meil gazainiat cel qe plus la lenga lata en dir de partir l?amistat de cels en cui ioi s?aflata.</p>
	<p>VI</p>

<p>Quel plus pros el plus galaubiers. ueyde. lauzeniar presen tiers e pens me domen qaia amat. com pot far amador irat mas ges qi qen crit onglata non amon tung cil qan baisat. so sap si donz na lobata.</p>	<p>Quel plus pros el plus galaubiers vey de lauzeniar presentiers; e pens me d'om en qa ia amat: com pot far amador irat? Mas ges (qi qen crit on glata!) non amon tung cil q'an baisat so sap sidonz n'a Lobata.</p>
	VII
<p>Tals cui esser cortes entiers qes uilas daus quatre ladrerg e al cor dins mal enseigniat plus qe feutres ni trosde beou escarlata. non sabon mais qei uan turbat e qeis cos put galafata.</p>	<p>Tals cui esser cortes entiers q'es vilas da'us quatre ladrerg e al cor dins mal enseigniat; plus qe feutres ni tros de beou escarlata non sabon mais q'ei van turbat e qeis cos put galafata.</p>
	VIII
<p>Pos nom aus mos durs dezirs. dir ta(n) tem qel danz fos doblers. mas dirai ios en luec daurat ez dieus qan fara charitat los maldiga els trabata. sai e pois lai enei rom prat on recebran de naueita.</p>	<p>Pos no'm mos durs dezirs dir, tant tem qe'l danz fos doblers, mas dirai ios en luec d'aurat ez Dieus, qan fara charitat, los maldiga e'ls trabata sai, e pois lai en Neirom prat on recebran de de naveita.</p>
	IX
<p>Pailhairet non ies granz pailliers. daquest uers umpli tus paners en porta tot ton col cargat an girart de cui ai peccat a perpinian part leu o chata e dir p(er) qe maia comprat. qen chans qi qe sen debata.</p>	<p>Pailhairet non ies granz pailliers d'aquest vers umpli tus paners en porta tot ton col cargat a'n Girart, de cui ai peccat, a Perpinian part Leuochata e dir (per qe m'aia comprat) qen chans qi qe sen debata.</p>
	X
<p>Ben chant qi qe sen debata. dels lauz engiers qan ioi baize del suc tro en la sabata</p>	<p>Ben chant qi qe sen debata de'ls lauzengiers qan ioi baize del suc tro en la sabata.</p>
	XI
<p>Joglar seu ia cautz sabata. qi nous ue pauc a caualgat. ni sap p(er) qe se debata.</p>	<p>Joglar, s'eu ia cautz sabata, qi no'us ve pauc a cavalgat, ni sap per qe se debata</p>

- letto 355 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/als-durs-crus-cozens-lauzengiers>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f461.image.r=856.langFR>